

ST.GEORGE'S CHURCH FLUSHING

Priest in Charge 主理牧師

The Rev. Paul Xie

Associate Priest 副牧師

The Rev. Carrie Lu Zhang

Deacon 會吏

The Rev. Majorie Boyden- Edmonds

Vestry Wardens 堂長

Kaity Chang(Class of 2024) Shirley Nelson (Class of 2025)

Vestry Members 堂董

Emily Ortiz (Class of 2024) Tracy Wei (Class of 2024)

Yvonne Henry (Class of 2025) Erica Kan (Class of 2025)

Gloria Medina(Class of 2026) Zai Xing Gao(Class of 2026)

Treasurer 司庫

Long Lin

Clerk of the Vestry 書記

Yvonne Henry

Organist 司琴

Kaity Chang 张凯娣 Albert Shen 沈承翰

日期	第一篇經課 & 詩篇	第二篇經課	代禱	聖壇準備 (餅酒奉獻)	司事
12/24/2023 將臨節第四主日 三堂聯合崇拜 上午9:30	宋 姝	張長義	張慧珠	聖壇事工全體成員 三堂聯合崇拜後下午1:00 (廖祖華 & 王毓涓)	周黎敏 高再興 廖祖華 賈蓮英 魏曉凡
12/24/2023 聖誕夜 晚7:00	王 寧	徐煜峰	沈海芬	待定	崔香花 母東博 漆秀琴 許 濤
12/25/2023 聖誕節 上午11:00	待定	待定	待定	待定	待定
12/31/2023 聖誕後第一主日	許 濤	朱 蕾	周黎敏	沈海芬 朱 蕾 (邱加和 & 沈 轍)	沈海芬 郭曉帥 許 濤 吳玲麗 母東博
01/07/2023 顯現後第一主日	王毓涓	蔣瑋亮	魏曉凡	潘文靜 黃懿齡 (吳 軍 & 王 寧)	宋姝 雷振雄 廖祖華 宋梅 母東博



ST. GEORGE'S CHURCH
135-32 38th Avenue
Flushing, N.Y. 11354
T:718-359-1171 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>



Welcome

You are all one in Christ Jesus — Galatians 3:28



救主聖誕日



中文崇拜
 十二月二十五日
 上午十一時

Saint George's Church
 Flushing



An original Royal Charter
 Episcopal Church
 in the nation and in the
 City of New York

T:718-359-1171
 F:718-359-1279
<http://www.stgeorges1702.org>

歡 迎

熱烈歡迎您來到基督教美國聖公會長島教區聖佐治堂。本堂於1702年在美国獨立前，由英國傳教士建立，至今已有320年的歷史。

現在，位於法拉盛市中心的聖佐治堂被列為紐約市地標建築，為大家提供了一個多元文化的屬靈聖地。

每週日我們提供三種語言的崇拜。上午9:30是英文崇拜，下午1:00是西班牙語崇拜。11:00是中文崇拜，由主任牧師謝松齡主持，他講國語及英語。我們每週三上午十時也有中文崇拜，十一時至十二時有研經班，方便週日要上班不能前來教堂的教友參加。週一到週五早上十一時到下午三時，教堂開放給公眾敬拜和禱告。我們還有基督徒的婚禮和葬禮服務。

在主日中文崇拜期間，我們另設兒童主日學，分班提供從2歲到14歲兒童的靈性培育。我們還有每個月一次的見證禱告會；不定期舉辦的洗禮班；其他活動項目，如國畫班，球類，棋類，及各項社區服務。我們熱烈地歡迎您來到上帝的家！無論您是誰，從何處而來，我們都是上帝的兒女。在這古老而莊嚴華麗的教堂內聆聽上帝的話語，敬拜和事奉上帝，您會深深地感受到上帝的大愛，及賜給我們豐豐富富的恩典，您會有發自內心的另外一種靈性生命的感受。

感謝上帝帶領您來到我們的教會，願上帝祝福您！

崇拜期間請保持安靜，關閉手機，谢谢！

聖餐後禱文

公禱書215

祝福

退堂詩

普天頌讚104

禱告事項

- 為普世聖公宗禱告。
- 為長島教區禱告。
- 為美國聖公會柯瑞主席主教、本教區勞倫斯主教，為本堂牧師。為各主教、牧師和會吏禱告。
- 為本堂的英語、西語和華語事工及婦女事工禱告。
- 為本堂的牧師、堂長、堂董代禱。
- 為實現本堂的共同價值、外展事工禱告；為週三的研經小組，聖壇事工、詩班練習、團契同工、青年團契、大專團契及主日學禱告
- 為未信主的家人及在外地的弟兄姊妹禱告，求主看顧。
- 為身體軟弱的弟兄姊妹禱告: 特別為周時榮, 蘆佳軒, 左文艷, 劉建, Martin 林 禱告。
- 為在本週生日的弟兄姊妹禱告。
- 為美國總統、紐約州州長、紐約市市長及世界和平代禱。

將臨節 & 聖誕節 獻花

感謝所有已感恩獻花的弟兄姊妹

Jin Ling Ling	凌錦玲	Hui Zhu Zhang	張慧珠	Lin Jie Wang & Quo Qiang Zheng
Wen Jing Pan	潘文靜	Xiang Hua Cui	崔香花	Xiu Qin Qi 漆秀琴
Elaine Hung	黃懿齡	Zhen Xiong Lei	雷振雄	Rayson Hsu 許濤
Paul&Aner Xie	謝牧師全家	Na Ta	塔娜	Jun Zhen Ruan 阮君珍
Shu Song	宋姝	Xiao Shuai Guo	郭曉帥	Hui Wang 王惠
Shirley Nelson		Li Rong Zhu	朱黎蓉	Kang Ming Sun 孫康明
Mei Song	宋梅	Rev. Carrie Family	張牧師全家	Shi Rong Zhu 周時榮
Xiao Yu Tong	佟曉宇	Erica Kan	簡禹彤	Xiao Zheng 鄭曉
Zhi Xia Dai	代智霞	Kaity Chang	張凱蒂	Zhi Xiang Liu 柳智祥
Min Rong Zhao	趙敏榮	Ying Min Han	韓英民	Lan Xin Lei 雷藍鑫
Hai fen Shen	沈海芬	Hong Wei Wang	王宏偉	Jin Quan Zheng 鄭金泉
Mei Hua Wu	吳梅華	Xian Feng Meng	孟憲鳳	Juan Fang Teng 騰娟芳

這人來是為了作見證，是為那光作見證，要使眾人藉著他而信。他不是那光，而是要為那光作見證。那光是真光，來到世上，照亮所有的人。他在世界，世界是藉著他造的，世界卻不認識他。他來到自己的地方，自己的人並不接納他。凡接納他的，就是信他名的人，他就賜他們權柄作上帝的兒女。這些人不是從血生的，不是從情慾生的，也不是從人的意願生的，而是從上帝生的。道成了肉身，住在我們中間，充充滿滿地有恩典有真理，我們也見過他的榮光，正是父獨一兒子的榮光。

講道	謝松齡牧師
尼吉亞信經	公禱書 208
代禱	Form III 公禱書 237
平安禮	
奉獻禮	普天頌讚133

聖餐禮

祝聖禮文 (二)	公禱書 217
祝聖禮	公禱書 218
主禱文	公禱書 末頁
擘餅	公禱書 214
羔羊頌	
聖餐詩	普天頌讚 94 & 113

救主聖誕日

進堂詩

Hymn in Procession

普天頌讚102

Christ Candle Lighting

點燃聖誕節蠟燭

Encendido de velas de Cristo



Almighty God, you have poured upon us the new light of your incarnate Word: Grant that this light, enkindled in our hearts may shine forth in our lives; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you, in the unity of the Holy Spirit, one God now and for ever. Amen.

全能的上帝，你已將你道成肉身的新光傾注在我們身上：求主讓這光點燃在我們心中，照耀著我們的生命；這都是靠著我們的主耶穌基督，聖子與聖父、聖靈一同永生，一同掌權，惟一上帝，永無窮盡。阿們。

Dios todopoderoso, has derramado sobre nosotros la luz nueva de tu Verbo encarnado: Haz que esta luz, encendida en nuestros corazones, resplandezca en nuestras vidas; por Jesucristo nuestro Señor, que vive y reina contigo, en la unidad del Espíritu Santo, un solo Dios ahora y por siempre. Amén.

聖餐禮文（二） The Holy Eucharist II

公禱書205

榮歸主頌 Gloria in Excelsis Deo

主日祝文

上帝啊，你使我們心裡快樂，因為我們每年守這節紀念主獨生聖子—耶穌基督降生：求主使我們不但歡喜接受聖子為我們的救主，也能在他再降臨審判的時候，坦然無懼；聖子和聖父、聖靈，一同永生，一同掌權，惟一上帝，永無窮盡。阿們。

聖言

經課

以賽亞書 52:7-10

在山上報佳音，傳平安，報好信息，傳揚救恩，那人的腳蹤何等佳美啊！他對錫安說：「你的上帝作王了！」聽啊，你守望之人的聲音，他們揚聲一同歡唱；因為他們必親眼看見耶和華返回錫安。耶路撒冷的廢墟啊，要出聲一同歡唱；因為耶和華安慰了他的百姓，救贖了耶路撒冷。耶和華在萬國眼前露出聖臂，地的四極都要看見我們上帝的救恩。

詩篇：98

- 1 你們要向耶和華唱新歌！因為他行過奇妙的事，他的右手和聖臂施行救恩。
- 2 耶和華顯明了他的救恩，在列國眼前顯出公義；
- 3 記念他對以色列家的慈愛和信實。地的四極都看見我們上帝的救恩。
- 4 全地都要向耶和華歡呼，要揚聲，歡唱，歌頌！

5 用琴歌頌耶和華，用琴和詩歌的聲音歌頌他！

6 用號筒和角聲，在大君王耶和華面前歡呼！

7 願海和其中所充滿的澎湃，願世界和住在其間的發聲。

8 願大水拍掌，願諸山在耶和華面前一同歡呼；

9 因為他來要審判全地。他要按公義審判世界，按公正審判萬民。

書信

希伯來書1:1-12

古時候，上帝藉著眾先知多次多方向列祖說話，末世，藉著他兒子向我們說話，又立他為承受萬有的，也藉著他創造宇宙。他是上帝榮耀的光輝，是上帝本體的真像，常用他大能的命令托住萬有。他洗淨了人的罪，就坐在高天至大者的右邊。他所承受的名比天使的名更尊貴，所以他遠比天使崇高。上帝曾對哪一個天使說過：「你是我的兒子；我今日生了你」？又說過：「我要作他的父；他要作我的子」呢？再者，上帝引領他長子進入世界的時候，說：「上帝的使者都要拜他。」關於使者，他說：「上帝以風為使者，以火焰為僕役。」關於子，他卻說：「上帝啊，你的寶座是永永遠遠的；你國度的權杖是正直的權杖。你喜愛公義，恨惡罪惡；所以上帝，就是你的上帝，用喜樂油膏你，勝過膏你的同伴。」他又說：「主啊，你起初立了地的根基，天也是你手所造的。天地都會消滅，你卻長存；天地都會像衣服漸漸舊了；你要將天地捲起來，像捲一件外衣，天地像衣服都會改變。你卻永不改變；你的年數沒有窮盡。」

福音聖詩

普天頌讚 137

福音

約翰福音 1:1-14

太初有道，道與上帝同在，道就是上帝。這道太初與上帝同在。萬物都是藉著他造的，沒有一樣不是藉著他造的。凡被造的，在他裏面有生命，這生命就是人的光。光照在黑暗裏，黑暗卻沒有勝過光。有一個人，是從上帝那裏差來的，名叫約翰。